

Ing. Ján Štuhl  
Riaditeľ oblasti Západ  
eustream, a.s.  
oblasť Západ, KS 3 Veľké Zlievce  
tel.: +421 905 713 495  
e-mail: jan.stuhl@eustream.sk

Slovenská inšpekcia životného prostredia  
Inšpektorát ŽP, odbor IPKZ  
Jegorovova 29 B  
P.O.BOX 307

974 01 BANSKÁ BYSTRICA

Váš list číslo/zo dňa  
/

Naše číslo  
TMPzS/E/3413

Vybavuje/kontakt  
Pohanková/+421 905700318

Dátum  
10.6.2013

### Žiadosť o vydanie nového integrovaného povolenia v oblasti nakladania s vodami.

Spoločnosť eustream, a.s. Vám listom zo dňa 6.3.2013 oznámila, že v zmysle § 96 ods. 16 zákona č. 25/2012 Z.z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov, dňom 28.2.2013 došlo k zvýšeniu základného imania spoločnosti eustream, a.s. vkladom časti podniku spoločnosti Slovenský plynárenský priemysel, a.s. – Sekcie aktív a inžinieringu pre prepravnú sieť.

V tejto súvislosti žiadame, aby na všetky vodohospodárske diela bolo vydané nové povolenie IPKZ.

Ako prevádzkovateľovi zaradenému podľa prílohy č. 1 k zákonu o IPKZ: "1.1. Spaľovacie zariadenia s menovitým tepelným príkonom väčším ako 50 MW", bolo vydané rozhodnutie č. 1382-11073/2007/Pet/470110105 dňa 20.4.2007. V uvedenom rozhodnutí nie sú zahrnuté vodohospodárske diela, nakoľko sme v tom čase neboli vlastníkom majetku.

K žiadosti uvádzame, že vodohospodárske diela sú doteraz prevádzkované na základe rozhodnutia č. 2004/00026 zo dňa 31.8.2004, časti B a rozhodnutia č. 2009/00247 zo dňa 24.9.2009. Uvedené rozhodnutia boli vydané pre Slovenský plynárenský priemysel, a.s. Bratislava.

Preto v zmysle § 6 ods.1, zákona č. 39/2013 Z.z. žiadame o vydanie nového integrovaného povolenia IPKZ v oblasti povrchových a podzemných vôd a k žiadosti uvádzame:

#### **A. Všeobecné údaje a popis prevádzky**

##### **1. Vlastník zariadenia a poštová adresa:**

eustream, a.s.  
Votrubova 11/A  
821 09 Bratislava  
IČO: 35 910 712

##### **2. Miesto prevádzkovania:**

eustream, a.s.  
oblasť Západ,  
KS 03 Veľké Zlievce

### **3. Prevádzkovateľ vodohospodárskych diel:**

COFELY a.s.

Mlynské Nivy 61

827 11 Bratislava

IČO: 35 966 289

Na základe Zmluvy o dielo č. 342/12/EUS-2 zo dňa 31.1.2013.

### **4. Zoznam a členenie vodohospodárskych diel.**

1. Pitný vodovod
2. Studňa úžitkovej vody
3. Splašková kanalizácia:
  - ✓ Lapač tuku
  - ✓ Čerpacia stanica
  - ✓ Retenčná splašková nádrž
4. Mechanicko-biologická čistiareň splaškových vôd (MB ČOV)
5. Dažďová kanalizácia:
  - ✓ Odlučovače ropných látok
  - ✓ Čerpacie stanice
  - ✓ Čistiarene dažďových vôd (3 ks)
  - ✓ Retenčná dažďová nádrž
6. Autoumývareň:
  - ✓ Odlučovač ropných látok
7. Biologická nádrž
8. Záchytná nádrž
9. Monitorovacie vrty

### **5. Opis miesta prevádzky**

#### **5.1. Pitná voda**

Pitná voda je dodávaná z verejného vodovodu na základe zmluvného vzťahu s firmou StVS, a.s. Banská Bystrica, závod 05 Veľký Krtíš dvomi možnými prípojkami. Prípojka od Malých Zlievec končí vo vodomernej šachte osadenej pred areálom závodu, prípojka od Bušiniac končí vo vodomernej šachte vodojemu Bušince.

Pitná voda je na vstupe upravovaná vlastným zariadením WALEON na odstránenie železa a mechanických nečistôt. Toto zariadenie bolo vybudované v r. 2011 z dôvodu, že náš závod je koncový odberateľ na danej vetve. Pitná voda je privádzaná cca 40 ročným oceľovým potrubím a jej kvalita bola po chemickej ako aj fyzikálnej a vizuálnej stránke nevyhovujúca.

Pitná voda je vedená v areáli HDPE potrubím o DN 90 a 110 o celkovej dĺžke cca 1500 m.

#### **5.2. Studňa úžitkovej vody**

Na odber vody zo studne bolo vydané rozhodnutie ONV vo Veľkom Krtíši, pod číslom PLVH – 87/77 vod. zo dňa 14.10.1977 (príloha č.1). Voda z tejto studne je používaná ako doplnkový zdroj vody pre požiarny vodovod a je používaná pomerne málo, pretože je agresívna. V čerpacej stanici úžitkovej vody je osadené určené meradlo, ktoré sa pravidelne overuje. Úžitková voda sa používa tiež na zavlažovanie rastlín v letnom období a čistenie miestnych komunikácií.

#### **5.3. Splašková kanalizácia**

Splašková kanalizácia je v celom areáli gravitačne odvádzaná a rozdelená do troch hlavných vetiev. Odpad z kuchyne je odvádzaný cez lapač tukov do prvej vetvy splaškovej kanalizácie, do ktorej sa napája odpad z väčšiny budov a sociálnych

zariadení priamo do splaškovej retenčnej nádrže. Druhá vetva končí v čerpacej stanici, splaškových odpadových vôd, odkiaľ sú vody tiež odvádzané do splaškovej retenčnej nádrže. Tretia vetva je odvádzaná priamo do MB ČOV. Na trvalé užívanie rozvodu pitnej vody, úžitkovej a požiarnej vody a kanalizačnej siete s čerpacou stanicou a čistiarnou dažďových vôd bolo vydané dňa 15.2.1989 rozhodnutie č. PLVH – 559/1988 vod. (príloha č.2). V rámci rozšírenia prevádzky o stavebnú časť „elektrohaly“ bolo vydané rozhodnutie č.j. ÚRaŠSS-540/1994-Gr. zo dňa 13.1.1995 (príloha č.3) na celú stavbu elektrohal. Čistenie kanalizácie sa vykonáva podľa potreby, zväčša v 6 ročnom cykle. Celá kanalizácia je kameninová o DN 150, 200 a 300 o celkovej dĺžke cca 1300 m. Kanalizácia bola v r. 1998 sanovaná z dôvodu silnej infiltrácie podzemných vôd. Sanáciu vykonala firma Insituform Hulín, s.r.o Hlohovec a sanovaná bola kanalizácia spolu so šachtami.

#### 5.3.1 Lapač tuku

Bol vybudovaný pre účely kuchynského zariadenia. Lapač tuku, typu LTC – 2 slúži na zachytávanie veľkých a mastných nečistôt. Jeho účinný objem je 0,9 m<sup>3</sup>, zásobná nádrž tukov je 0,15 m<sup>3</sup> a výkon čistenia je 2,0 l/. Odtok z neho je napojený na splaškovú kanalizáciu, odkiaľ sa cez splaškovú retenčnú nádrž dostáva do BČOV. Lapač tuku je pravidelne čistený. Bol vybudovaný v rámci stavby „elektrohaly“ a na trvalé užívanie bolo vydané rozhodnutie uvedené v predchádzajúcej kapitole (príloha č. 3).

#### 5.3.2 Čerpacia stanica splaškových vôd (ČSSV)

Druhá vetva splaškovej kanalizácie (z troch vetiev) je ukončená v čerpacej stanici splaškových vôd. Táto čerpacia stanica je umiestnená na opačnom konci od MB ČOV. Čerpacia stanica pracuje v automatickej prevádzke na základe výšky hladiny, ktorá je snímaná plavákovým spínačom. Z čerpacej stanice sú splaškové vody prečerpávané do retenčnej nádrže. Bola vybudovaná a povolená rozhodnutím č. PLVH – 559/1988 vod. zo dňa 15.2.1989 (príloha č. 2). Čistenie čerpacej stanice sa vykonáva podľa potreby, zväčša v 6 ročnom cykle v čase, keď je čistená kanalizácia.

#### 5.3.3. Retenčná splašková nádrž (RSN)

Ide o zariadenie, ktoré je umiestnené pod úroveň terénu a kde sa sústreďujú vody z celého areálu, okrem časti tzv. elektrohal. Stavba je vybudovaná z vode odolného betónu, kde sú umiestnené 2 čerpadlá. Splaškové vody sú z nádrže čerpané výtlačným potrubím do MB ČOV na čistenie. Rozmery nádrže sú 4 x 4 m a výška 3,0 m. Uvedený priestor bol cca po 2 rokoch prevádzkovania stavebne upravený na priestor 4 x 1,4 x 1,5 (výška) m, z dôvodu pôvodne dlhého zdržania splaškových vôd v nádrži a ich zahŕňovania, čo spôsobilo nízku účinnosť čistenia. Stavba bola povolená a skolaudovaná v rámci rozhodnutia uvedeného v prílohe č. 3. Po uvedenej stavebnej úprave sa účinnosť čistenia splaškových vôd v BČOV značne zvýšila. Čistenie retenčnej splaškovej nádrže sa vykonáva podľa potreby, zväčša v 6 ročnom cykle v čase, keď je čistená aj kanalizácia.

### 5.4. Biologická čistiareň splaškových vôd (BČOV)

Biologická čistiareň odpadových vôd bola vybudovaná v rámci stavby „elektrohaly“ a vydaného rozhodnutia, ktoré je uvedené v prílohe č. 3. Do BČOV sú vody privádzané dvomi vetvami. Prvá prichádza výtlačkom z retenčnej splaškovej nádrže a druhá z objektov elektrohal a vrátnice, ktoré sú privádzané gravitačne. Po vyčistení sú vody samostatným výtlačným potrubím odvádzané do biologickej nádrže na terciálny stupeň dočistenia. BČOV pracuje v 24 hodinovom cykle.

Pôvodná BČOV bola typu SIGMA-NORM-MONOBLOK. Nakoľko účinnosť čistenia nebola dostatočná, pristúpili sme v r. 2002 na rekonštrukciu, ktorá spočívala vo výmene

dovtedy používanej technológie čistenia za tzv. jemnobublinnú technológiu s dúchadlom a rozvodmi vzduchu. Rekonštrukciu vykonala firma EKOSERVIS s.r.o. Nová Lesná, ktorá má bohaté skúsenosti s BČOV. Bola vykonaná aj úprava za účelom chemického odstraňovania fosforu, ktorá sa upravuje dávkovaním Preflocu (40%  $\text{Fe}_2(\text{SO}_4)_3$ ). Ďalej bol vybudovaný kalojem, do ktorého sa odčerpáva prebytočný kal z čistenia. Po nazhromaždení je odvázaný na základe zmluvy oprávnenou organizáciou. Týždenne sa robí odber kalu sedimentačnou metódou priamo na BČOV, jedenkrát štvrťročne sa vykonáva odber vzoriek na vstupe (retenčná splašková nádrž) a na výstupe z BČOV, čím sa zároveň zisťuje účinnosť čistenia. Účinnosť BČOV je viac ako 90% vo všetkých ukazovateľoch. Analýza sa vykonáva v prevádzkovom laboratóriu KS 03 Veľké Zlievce. Na užívanie BČOV po rekonštrukcii bolo dňa 15.1.2004 vydané kolaudačné rozhodnutie č. 2004/00039 (príloha č. 4).

### 5.5. Dažďová kanalizácia

Dažďová kanalizácia bola vybudovaná v areáli ako gravitačná a podľa rozširovania závodu sa pripájali jednotlivé úseky komunikácií, budov a technologických celkov. Kanalizácia, ktorá je vybudovaná v rámci troch hál so 6 MW turbosústrojmi je odvádzaná prvou vetvou cez čerpaciu stanicu č. 1 a 2 do čistiarne dažďových vôd č. 1 (ČDV č.1). Na uvedenej vetve sú osadené dva ORL – pri autoumývni a pri filtroch plynu 1-4. Kanalizáciou, ktorá je vybudovaná v rámci tretej a štvrtej haly so 6 MW turbosústrojmi a 2 turbosústrojmi Nuovo Pignone sú odvádzané prvou vetvou cez čerpaciu stanicu č. 3 do čistiarne dažďových vôd č. 2 (ČDV č.2). Na túto vetvu je napojená odkladacia plocha pre veľkoobjemový znečistený odpad, kde je osadený ORL. Kanalizácia vybudovaná v rámci elektrohal je odvádzaná priamo do ČDV č. 3, odkiaľ sú vyčistené vody vyčerpávané cez čerpaciu stanicu č. 4 do biologickej nádrže. Na každej ČDV je osadený gravitačný odlučovač olejov. Čistenie kanalizácie sa vykonáva podľa potreby, zväčša v 6 ročnom cykle. Dažďová kanalizácia bola stavaná ako sme uviedli postupne a tak boli vydané na jej užívanie aj rozhodnutia č. PLVH – 444/78 vod. zo dňa 4.9.1978 (príloha č. 5), č. PLVH – 559/1988 vod. zo dňa 15.2.1989 (príloha č. 2) a ÚRaŠSS-540/1994-Gr. zo dňa 13.1.1995 (príloha č.3). Dažďová kanalizácia ja vybudovaná z kameniny o DN 200, 300 a 400 o celkovej dĺžke cca 4,5 km.

#### 5.5.1 Odlučovače ropných látok (ORL)

Na trase dažďovej kanalizácie sú štyri odlučovače olejov.

- na prvej trase dažďovej kanalizácie je ORL pri autoumývni typu TECHNEAU EH 0503 (bod 5.6.1) a pri filtroch plynu 1-4 je osadený ORL typu ZETC Smart. Bol vybudovaný a odovzdaný do užívania rozhodnutím č. 2009/01210 zo dňa 20.11.2009 (príloha č.6). Ročne sa vykonáva odber vzoriek v akreditovanom laboratóriu na ukazovateľ NEL;
- na druhej trase dažďovej kanalizácie pri odkladacej ploche je osadený ORL typu LO(S)/AU 3 - rozhodnutie č. 2004/00050 zo dňa 8.4.2004 (príloha č. 7);
- na tretej trase (časť elektrohal) je osadený ORL typu TECHNEAU, typ DHF 103E. Bol vybudovaný v 90. rokoch pri výstavbe elektrohal. V r. 2005 bol rekonštruovaný a odovzdaný do užívania rozhodnutím č. 2005/01108 zo dňa 24.10.2005 (príloha č.8). Dva krát ročne sa vykonáva analýza na ukazovateľ NEL.

Všetky ORL sú čistené podľa potreby. Výsledky analýz z oboch ORL dokazujú, že pracujú spoľahlivo, výsledky sú vyhovujúce a preto je naďalej bezpredmetné vykonávať analýzy z uvedených ORL.

#### 5.5.2 Čerpacie stanice dažďové (ČSD)

Čerpacie stanice dažďové sú celkom 4. Dve prislúchajú k ČDV č. 1, tretia k ČDV č. 2. Po vyčistení sú vody z uvedených ČDV sú vody odvádzané do dažďovej retenčnej nádrže. Štvrtá čerpacia stanica je súčasťou ČDV č. 3. Odtiaľ sú vyčistené vody taktiež čerpané samostatným výtlačným potrubím do biologickej nádrže. Všetky ČSD boli budované spolu s čistiarňami dažďových vôd. Sú čistené spolu s ČDV podľa potreby, resp. spolu s čistením dažďovej kanalizácie raz za 6 rokov. ČSD boli budované spolu s jednotlivými etapami dažďovej kanalizácie.

#### 5.5.3 Čistiarne dažďových vôd 3 ks (ČDV)

Ako je v bode 4.5. uvedené, v závode sa nachádzajú tri čistiarne dažďových vôd, ktoré sú identické. ČDV pracujú na princípe sedimentácie nečistôt. ČDV je rozdelená na tri časti: vtoková, sedimentačná a odtoková. Tieto časti sú oddelené nornou stenou.

*Vtoková časť* – vody prichádzajúce do tejto časti sú dopravované čerpadlom, čím sa vyvíja tlak, ktorý je tlmený nornou stenou. Spodnou časťou nornej steny vody pretekajú do tzv. sedimentačnej časti.

*Sedimentačná časť* – v tejto časti sú osadené kovové lamely, na ktorých sa usadzujú tuhé nečistoty (látky), spláchnuté zväčša z komunikácií.

*Odtoková časť* – v dne tejto časti je vybudovaný odtok formou prepadu do gravitačnej kanalizácie, končiacej v retenčnej nádrži. Na každej z nich sa nachádza gravitačný odlučovač olejov typu GOOL, ktoré slúžia na záchyt väčšieho úniku ropných látok. GOOL je jednoduché zariadenie, ktoré pracuje na princípe rozdielnej molekulárnej hmotnosti vody a oleja. Zaolejované vody sa čerpajú z hladiny ČDV čerpadlom do tohto zariadenia, kde sa zmes vody a oleja na základe rozdielnej hmotnosti od seba odlučujú. Olej sa zbiera do samostatnej nádoby a voda sa vracia späť do ČDV. Postup sa opakuje do úplného oddelenia vody a oleja.

Čistenie čistiarní dažďových vôd sa vykonáva podľa potreby, zväčša v 6 ročnom cykle. Jedenkrát štvrtročne sa vykonávajú v prevádzkovom laboratóriu analýzy zo všetkých troch ČDV.

#### 5.5.4 Retenčná dažďová nádrž (RDN)

V retenčnej dažďovej nádrži sa zhromažďujú vody z povrchového odtoku z dvoch vetiev dažďovej kanalizácie, ktoré sa tu sústreďujú po vyčistení v ČDV č. 1 a ČDV č. 2.

Z retenčnej nádrže sú tieto vody odvádzané samostatným výtlačným potrubím odvádzané do biologickej nádrže. RDN aj RSN tvoria stavebne jeden celok a celá stavba bola povolená a skolaudovaná v rámci rozhodnutia prílohy č. 3. Čistenie retenčnej dažďovej nádrže sa vykonáva podľa potreby, zväčša v 6 ročnom cykle.

### 5.6 Autoumývareň

V prvej vetve dažďovej kanalizácie bola postavená autoumývareň za účelom umytia terénnych vozidiel prichádzajúcich z objektov líniovej časti. V neskoršom období sa zredukoval počet umývajúcich vozidiel, nakoľko bola uzavretá zmluva s externým poskytovateľom motorovej techniky, ktorá okrem iného rieši aj umývanie vozidiel mimo nášho areálu. Uvádzame množstvo vôd spotrebovaných v autoumývarni a pomer spotreby vody voči množstvu vypustených OV z BN:

	Vody z BN (m3)	Množ. z umýv. (m3)	% pomer
X.-XII.2009	19795	3	0,015
2010	151518	4	0,0026
1011	78804	19	0,024
2012	38614	16	0,041

**0,0826**

**priemer = 0,0207**

#### 5.6.1 Odlučovač ropných látok (ORL)

Pri autoumývarni bol osadený ORL typu TECHNEAU EH 0503. Odtok vody z tohto ORL je napojený priamo na dažďovú kanalizáciu, následne cez ČDV a retenčnú nádrž do BN. Na užívanie autoumývarne aj ORL bolo vydané kolaudačné rozhodnutie č. 2009/00141 zo dňa 7.8.2009 (príloha č.9). Jeden krát ročne sa vykonáva analýza na odtoku z ORL v ukazovateľoch pH a NEL, ktoré vykonáva akreditované laboratórium.

#### 5.7 Biologická nádrž (BN)

Bola vybudovaná a odovzdaná do užívania v r. 1993 ako terciálny stupeň dočistenia odpadových vôd v rámci stavby elektrohalu (rozhodnutie – príloha č. 3). Ako je z vyššie uvedeného popisu uvedené, všetky vyčistené splaškové aj dažďové vody sú odvádzané do biologickej nádrže.

Biologická nádrž (BN) má plochu 9015 m<sup>3</sup>, priemerná hĺbka je 1,0 m a objem nádrže je cca 9015 m<sup>3</sup>. Vyčistené vody otekajú výpustným rigolom popod štátnu cestu do recipienta Stracinský potok v r.km 4,0 ľavostranným výustným objektom v smere toku. BN je oválneho tvaru a v strede je predelená normou stenou na dve časti. Vyčistené vody z areálu (z BČOV, ORL a následne ČDV) sú do BN privádzané tromi výtlačnými potrubiami. Na opačnom mieste od prítoku vôd do BN je miesto odtoku do recipientu. Dôležitou úlohou nádrže je zachytiť prípadné úniky ropných látok z technologických zariadení.

V mieste odtoku na biologickej nádrži je merný objekt, na ktorom je osadený merač typu ELA MQU 99, APU 0,5. Uvedené meradlo je pravidelne overované podľa § 15 zákona č. 142/2000 Z.z. o metrológii v znení neskorších predpisov. Posledný certifikát o overení je z 13.2.2012 (príloha č. 10).

Vodohospodárska výstavba, š.p. Bratislava, závod TBD a špeciálnych meraní, zaradil BN v r. 2004 podľa vyhl. MP SR č. 524/2002 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o výkone odborného technicko-bezpečnostného dohľadu a o zaraďovaní vodných diel do jednotlivých kategórií a smernice MP SR č. 40/2003 pre kategorizáciu stavieb **do IV. kategórie vodných stavieb** (príloha č. 11). Dohľad TBD vykonáva Ing. Marta Bakaljarová, ktorá má osvedčenie o odbornej spôsobilosti na výkon odborného technicko-bezpečnostného dohľadu nad vodnými stavbami III. – IV. kategórie. Je spracovaný manipulačný poriadok TBD, ktorý bol schválený rozhodnutím č. 2008/01088 zo dňa 13.8.2008 (príloha č. 12).

V r. 2005 bola vykonaná na biologickej nádrži (BN) rekonštrukcia, ktorá spočívala v prevzdušňovaní odpadových vôd za účelom zníženia CHSK<sub>Cr</sub> a BSK<sub>5</sub>, ktoré boli najmä v letnom období (v čase minimálnych zrážok a maximálnej teploty) prekračované. Prevzdušnenie pozostáva z prevzdušňovacieho potrubia uloženého na dne nádrže, do ktorého je privádzaný vzduch dvomi dúchadlami. Ďalej boli v BN osadené dve nádrže, do ktorých sa tlačí voda dvomi čerpadlami osadenými pri mieste odtoku za účelom zvýšeného prevzdušňovania a zlepšenia kvality OV. Priamo na odtoku je umiestnený koalescenčno-gravitačný filter ropných látok, ktorý slúži na zachytenie prípadných

ropných látok z povrchu vody. Na upravené užívanie BN bolo vydané kolaudačné rozhodnutie č. 2007/00016 zo dňa 5.2.2007 (príloha č. 13).

Vypúšťanie vôd z BN bolo povolené rozhodnutím č. 2009/00247 zo dňa 24.9.2009 (príloha č. 14), v ktorom sú určené povolené hodnoty množstva vypúšťaných OV, povolené koncentračné a bilančné hodnoty, miesto a spôsob vypúšťania OV do povrchových vôd, časový režim vypúšťania OV, miesto odberu vzoriek a ich spôsob kontroly a ďalšie podmienky na prevádzkovanie.

BN je čistená podľa potreby – pokiaľ sa začne zvyšovať niektorý z povolených ukazovateľov, pristupuje sa k čisteniu nádrže. Naposledy bola čistená v r. 2010.

### 5.8 Záchytná nádrž (ZN)

Bola postavená a daná do užívania v r. 1993 ako objekt, ktorý ochráni závod pred privalovými dažďami z bezmenného potoka a okolitého terénu. Plocha nádrže je cca 7000 m<sup>2</sup>, celkový objem nádrže je 25000 m<sup>3</sup>. Na odtoku je vybudovaný výustný objekt, kde je osadený dnový výpusť v betónovej šachte. V šachte je osadený oceľový rebrík a drážky pre provizórne hradenie, kde sú osadené fošne. Pred šachtou je akumuláčny priestor hlboký 0,5m. Odpad od uzáveru je popod hrádzu vyústený do vývaru bezpečnostného priepadu vedený kolmo na os hrádzu. Bezpečnostný priepad je pôdorysného tvaru písmena „H“ z betónu. Prepadová stena bezpečnostného priepadu má dĺžku 7,0 m.

Nádrž sa prevádzkuje pri čiastočne naplnenej nádrži. Pred šachtou a dnovým výpusťom sú osadené fošne do výšky cca 40 cm. Dnový výpusť je otvorený a voda po dosiahnutí výšky fošní prepadá cez šachtu a dnový uzáver do rigolu. Pri tomto spôsobe prevádzkovania sa nevysúša podložie a pri bežných poveternostných podmienkach je prítok vody adekvátny odtoku vody, čím sa udržiava stále rovnaká výška vody. Množstvo a kvalita vypúšťaných vôd z uvedenej ZN nie je určená, nakoľko ide o privalové vody. Odtok zo ZN je vedený rigolom popri areáli závodu do Stracinského potoka v r.km 3,7. Nádrž je čistená podľa poveternostných podmienok a potreby. Na vypúšťanie vôd zo ZN bolo vydané rozhodnutie č. 2004/00026 zo dňa 31.8.2004 (príloha č. 15).

Vodohospodárska výstavba, š.p. Bratislava, závod TBD a špeciálnych meraní, zaradil ZN v r. 2004 podľa vyhl. MP SR č. 524/2002 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o výkone odborného technicko-bezpečnostného dohľadu a o zaraďovaní vodných diel do jednotlivých kategórií a smernice MP SR č. 40/2003 pre kategorizáciu stavieb **do III. kategórie vodných stavieb** (príloha č. 16). Dohľad TBD vykonáva Ing. Marta Bakaljarová, ktorá má osvedčenie o odbornej spôsobilosti na výkon odborného technicko-bezpečnostného dohľadu nad vodnými stavbami III. – IV. kategórie. Je spracovaný manipulačný poriadok TBD, ktorý bol schválený rozhodnutím č. 2007/00719 zo dňa 11.7.2007 (príloha č.17).

Všetky vodohospodárske diela majú spracované samostatné prevádzkové poriadky, ktorými sa riadi prevádzkovateľ vodných stavieb.

### 5.9 Monitorovacie vrty

Koncom 90-tych rokov bol na základe zmluvy o dielo vykonaný projekt environmentálneho geografického informačného systému. Zámerom tohto projektu bolo navrhnúť postupy riešenia na environmentálne hodnotenie prevádzky areálu na životné prostredie. Cieľom prác, ktoré boli orientované na prieskum geologického prostredia bolo zistiť, či a do akej miery je kontaminované horninové podložie ropnými látkami. Z tohto dôvodu boli vybudované pozorovacie hydrogeologické vrty 4 a 10 m, ktoré sú vybudované vždy vedľa seba. Bolo ich celkom 13 (dvojvrtov označovaných ako A1–A13 – 10 metrové a B1-B13 – 4 metrové). Sú rozmiestnené po obvode závodu (príloha č. 18). Rozhodnutím IPKZ č. 1382-11073/2007/Pet/470110105 zo dňa 20.4.2007 (príloha č. 19) bola vydaná podmienka, raz

ročne sledovať v monitorovacích vrtoch ukazovateľ NEL. Na vyzvanie VÚVH Bratislava, sme sa na webovej stránke VÚVH zaregistrovali a pravidelne vkladáme výsledky analýz do databázy „integrováný monitoring bodových zdrojov znečistenia“.

V r. 2009 bol na závode vykonaný prieskum znečistenia životného prostredia firmou Environcentrum, s.r.o. Košice a v rámci uvedeného prieskumu, boli dobudované ešte dva dvojrty: A14 – 14 m, B14 – 4 m, A15 – 14 m a B 15 – 4 m.

V rámci investičnej akcie „Inštalácia tandemových turbosústrojenstiev na KS 03 Veľké Zlievce“, na ktorú bolo vydané rozhodnutie č.j. 5280-28024/2011/Pet,Kri/470110105/Z5 zo dňa 4.10.2011 sa pri realizácii prác zistilo, že jeden z dvojrvtov označený ako A3 – 10m a B3 – 4m sú v mieste, kde sa má vykonať prepoj plynového potrubia. Iné miesto napojenia nebolo možné. Z tohto dôvodu bolo nutné uvedený dvojrvt fyzicky odstrániť. Túto skutočnosť sme oznámili SIŽP listom zo dňa 2.4.2012 (príloha č. 20).

V rámci geologického prieskumu životného prostredia v r. 2009, boli v areáli ešte dobudované dva dvojrty: A14 – 14m, B14 – 4 m, A15 – 14 m a B15 – 4 m, ktoré sme tiež zahrnuli do pravidelného ročného monitoringu.

Závod KS 03 má spracovaný v zmysle vyhlášky č. 100/2005 Z.z. „Plán preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku škodlivých látok a obzvlášť škodlivých látok do životného prostredia a na postup v prípade ich úniku (havarijný plán)“. Schválil ho SIŽP IŽP Banská Bystrica rozhodnutím č. 6694-25446/42/2012/Scha dňa 13.9.2012 (príloha č. 21).

Na základe vyššie uvedených faktov, žiadame podľa § 3 ods. 3 písm. b), bod 1, časť 1.2. zákona č. 39/2013 Z.z. o IPKZ životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov, o vydanie nového integrovaného povolenia na osobitné užívanie vôd a to na:

- odber podzemných vôd podľa § 21, ods. 1, písm. b) zákona č. 364/2004 Z.z.
- vypúšťanie odpadových vôd a osobitných vôd do povrchových vôd podľa § 21, ods. 1, písm. c) zákona č. 364/2004 Z.z
- vypúšťanie vôd z povrchového odtoku zo záchytnej nádrže do povrchových vôd podľa § 21, ods. 1, písm. d) zákona č. 364/2004 Z.z

Povolenie žiadame vydať s podmienkami uvedenými v časti C na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd v súlade s prílohou č. 6 k NV SR č. 269/2010 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd s prihliadnutím na to, že vody z nášho areálu sú vypúšťané cez biologickú dočist'ovaciu nádrž.

## **B. Povolenie na odber podzemných vôd**

### **1. Charakteristika podzemných vôd**

Voda zo studne je používaná ako doplnkový zdroj vody pre požiarny vodovod a je používaná pomerne málo, pretože je agresívna. Úžitková voda sa používa tiež na zavlažovanie rastlín v letnom období a čistenie miestnych komunikácií.

### **2. Požadované podmienky vydania rozhodnutia**

Na odber podzemných vôd požadujeme podľa § 21, ods. 2 písm. a) zákona č. 364/2004 Z.z.:

**Q = 0,2 l/s**

**5 m<sup>3</sup>/deň**

**2000 m<sup>3</sup>/rok**

**Q<sub>max.</sub> = 1 l/s**



## **C. Povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd**

### **1. Charakteristika odpadových vôd**

Prevažnú časť odpadových vôd tvoria vody z povrchového odtoku (dažďové vody). Len malé množstvo tvoria vody u autoumyvárne – ich podiel tvorí **0,0207%** z celkového množstva, čo dokazuje, že ide o zanedbateľný podiel. Samostatne vyčistené splaškové vody a vody z povrchového odtoku sú vypúšťané do biologickej nádrže, kde sa zmiešavajú. Splaškové vody tvoria cca **13,4 %** z celkového množstva vôd.

#### **1.1 Splaškové vody**

Podľa vyššie uvedeného popisu splaškové vody prechádzajú samostatným cyklom čistenia. Prevádzkové laboratórium jeden krát za štvrtrok vykonáva analýzu na vstupe do ČOV (odtok z retenčnej splaškovej nádrže) a výstupe z ČOV. Analýzy sa vykonávajú na nasledovné ukazovatele: BSK<sub>5</sub> s potlač. nitrifikácie [mg/l], N-NO<sub>3</sub> [mg/l], N-NO<sub>2</sub> [mg/l], P celkový [mg/l], ChSK<sub>Cr</sub> [mg/l], NL [mg/l], NH<sub>3</sub> [mg/l], Fe, celkové [mg/l].

##### *1.1.1 Údaje o množstve, kvalite a spôsobe vypúšťania splaškových odpadových vôd*

Množstvo vypustených splaškových vôd od októbra 2009, kvalita vypustených vôd, ako aj kvalitatívny pomer na odtoku z BČOV a BN je uvedená v prílohe č. 22. Na základe priloženej tabuľky je vypočítaná účinnosť čistenia ČOV.

Z výsledkov vyplýva, že biologická ČOV pracuje veľmi dobre a množstvo a kvalita vyčistených OV z ČOV nemá negatívny vplyv na kvalitu ostatných vôd, ktoré do BN pritekajú.

#### **1.2 Povrchové (dažďové) odpadové vody**

Sú odvádzané z celého areálu, budov, technologických zariadení, ciest a trávnatých porastov. Celý komplex je popísaný v časti A, bode 5.5.

Z troch čistiarní dažďových vôd sa štvrtročne odoberajú vzorky vody prevádzkovým laboratóriom pre vlastnú potrebu. Vody ČDV I. a II. sa odoberajú v mieste retenčnej nádrže, z ČDV III. sa odoberajú samostatne. Tieto vody tvoria podstatnú časť z celého množstva vypustených odpadových vôd z biologickej nádrže do recipientu a podľa analýz (príloha č. 23) vyplýva, že čistiarne dažďových vôd tiež pracujú správne. Uvedené ČDV teda tiež negatívne neovplyvňujú kvalitu vypúšťaných OV z biologickej nádrže.

#### **1.3 Vypúšťané odpadové vody z biologickej nádrže**

Vyčistené splaškové a vody z povrchového odtoku sa zhromažďujú v biologickej nádrži (jej popis a spôsob čistenia je uvedený v časti A, bod 5.7), odkiaľ sú vypúšťané do recipientu Stracinský potok. Množstvo a kvalita vypustených OV sú uvedené v prílohe č. 24. Na BN je osadený merač množstva vypustených OV, ktorý je pravidelne overovaný. Posledná správa z overenia tvorí prílohu č. 10.

##### *1.3.1 Spôsob čistenie BN a technologických častí*

V zmysle platného rozhodnutia č. 2009/00247 zo dňa 24.9.2009, ktoré vydal Obvodný úrad životného prostredia vo Veľkom Krtíši, máme povinnosť čistenia biologickej nádrže od nánosov v prípade zvýšenia koncentrácie NL v nefiltrovannej vzorke na odtoku, keď ukazovateľ NL prekročí hodnotu 120 mg/l, resp. raz za 6 rokov v zmysle platného prevádzkového poriadku biologickej nádrže (príloha č. 25). Naposledy bola nádrž čistená v r. 2010. Pre prípad čistenia sa určovali zvlášť podmienky na max. množstvo vypúšťaných OV mimo merača (cez dnový výpusť) a početnosť vykonávania analýz. Po vypustení OV z biologickej nádrže (trvá to cca 14 – 18 dní) sa nechajú sedimenty vysušiť v nádrži. Sedimenty tvoria nánosy (naplaveniny) zväčša z orníc a ciest a využívajú sa v areáli závodu na vyrovnanie, resp. úpravy terénu. V čase čistenia bolo povolené diskontinuálne vypúšťanie OV za samostatne uvedených podmienok.

1.3.2 Požadované hodnoty množstva, koncentračných a bilančných hodnôt a uvedenie spôsobu odberu vzorky, druh vzorky v zmysle prílohy č. 6 k NV SR č. 269/2010 Z.z.

**a) Požadované hodnoty množstva vypúšťaných vôd:**

- priemerný prietok  $Q_p = 5,8 \text{ l/s}$
- množstvo vypúšťaných OV za rok  $Q_{\text{rok}} = 180\,000 \text{ m}^3/\text{rok}$

**b) Požadované koncentračné a bilančné hodnoty vypúšťaných odpadových vôd do povrchového vodného toku:**

Ukazovateľ znečistenia	Koncentrácia (mg/l)		Bilančné hodnoty (t/rok)
	priemerná „p“	maximálna „m“	
<b>BSK<sub>5</sub> (ATM) – FV*</b>	15	60	2,7
<b>CHSK<sub>Cr</sub> – FV*</b>	58	170	5,76
<b>NL – HV*</b>	59	150	10,62
<b>NEL<sub>ič</sub> – HV*</b>	0,2	0,5	0,036

p – limitná hodnota koncentrácie znečistenia v príslušnom ukazovateli v zlievanej vzorke za určité časové obdobie

m – limitná hodnota koncentrácie znečistenia v príslušnom ukazovateli v kvalifikovanej bodovej vzorke

Hodnoty „p“ a „m“ sa sledujú v maximálne dvojhodinových zlievaných vzorkách, ktoré sa získajú zlievaním minimálne piatich objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch.

- \* FV – filtrovaná vzorka
- \* HV – homogenizovaná vzorka

**c) Povolené koncentračné a bilančné hodnoty vypúšťaných OV do povrchového vodného toku vypočítané na základe emisno-imisného princípu podľa Metodického pokynu k NV SR č. 269/2010 Z.z.**

	p** mg/l	Q <sub>24</sub> l/s	Q <sub>355</sub> l/s	Cr,nad mg/l	cr,pod mg/l**	c,str mg/l	PN	V	K	cp, vypočítané = c,str . K mg/l	cp,rozhodnutie mg/l
BSK <sub>5</sub>	30	2,78	2,5	2,8	5,57	8,06	95	<b>0,59</b>	<b>1,98</b>	15,96	<b>15/60*</b>
CHSK <sub>Cr</sub>	135	2,78	2,5	30,1	24,25	18,98	95	<b>0,437</b>	<b>1,703</b>	32,32	<b>32/170*</b>
NL	30	2,78	2,5	12	20,74	28,6	95	<b>0,65</b>	<b>2,07</b>	59,2	<b>59/150*</b>

\* sú to „m“ hodnoty podľa NV SR

### 1.3.3 *Lokalizácia výuste a časový režim vypúšťania odpadových vôd do recipientu*

Výustný objekt je súčasťou biologickej nádrže. Miesto vyústenia je prepad tvaru „V“ s osadeným meračom. Uvedené miesto je aj miestom odberu vzoriek. Z tohto objektu sú OV odvádzané do Stracinského potoka v r.km 4,0 jedným ľavostranným výustným objektom v smere toku. Požadujeme v povolení prevažne kontinuálne vypúšťanie OV, ktorého doba je závislá od množstva zrážok.

### 1.3.4 *Časový priebeh vypúšťania odpadových vôd v priebehu pri čistení nádrže (diskontinuálne vypúšťanie)*

V prípade čistenia biologickej nádrže (raz za 6 rokov, resp. podľa potreby), prevádzkovateľ oznámi túto plánovanú činnosť vopred SIŽP, inšpektorátu ŽP a správcovi vodného toku. Prevádzkovateľ je povinný predložiť harmonogram vypúšťania nádrže a jej čistenia. Čistenie je potrebné vždy naplánovať na vhodné ročné obdobie (letné mesiace), kedy je predpoklad rýchleho sušenia nánosov a minimálnych zrážok. Vypúšťanie OV z biologickej nádrže sa bude vykonávať tak, aby vypúšťanie neprekročilo 5,8 l/s. Ku koncu vypúšťania OV sa prietok vypúšťaných OV zníži tak, aby nedošlo k vyplavovaniu sedimentov do Stracinského potoka.

### 1.3.5 *Spôsob sledovania kvality vypúšťaných odpadových vôd v zmysle prílohy č. 7 k NV SR č. 269/2010 Z.z.*

Príloha č. 7 NV SR č. 269/2010 Z.z. uvádza odber vzoriek 4 krát ročne. Vzhľadom k tomu, že v našej prevádzke sú vody vo výustnom objekte zmiešané spolu s vodami z povrchového odtoku, navrhujeme odber vzoriek tak, ako to bolo doposiaľ v povolenom rozhodnutí č. 2009/00247 a to jeden krát mesačne v termíne od mája do septembra a jeden krát za dva mesiace v termíne od októbra do apríla kalendárneho roka.

Spôsob kontroly: koncentračné hodnoty „p“ sledovať v dvojhodinových zlievaných vzorkách na odtoku z biologickej nádrže, ktoré sa získajú zlievaním minimálne piatich objemovo rovnakých čiastkových vzoriek pre ukazovatele BSK<sub>5</sub>, CHSK<sub>Cr</sub> a NL. Ukazovateľ NEL<sub>1č</sub> bude sledovaný z bodovej vzorky. Povolené hodnoty „p“ je prípustné prekročiť do stanovenej hodnoty „m“ s početnosťou dva krát za obdobie kalendárneho roka. Hodnoty „m“ sú neprekročiteľné a musia byť dodržané v ktorejkoľvek 2-hodinovej kontrolnej vzorke vonkajších kontrolných orgánov a organizácií (t.j. v kvalifikovanej bodovej vzorke).

### 1.3.6 *Situácia stokovej siete, čistiarní dažďových vôd, čistiarne splaškových vôd a biologickej nádrže*

Situácia tvorí prílohu č. 26.

## **D. Povolenie na vypúšťanie vôd z povrchového odtoku zo záchytnej nádrže do povrchových vôd.**

### **1. Miesto vypúšťania vôd z povrchového odtoku**

Vody z povrchového odtoku zo záchytnej nádrže sa vypúšťajú do vodného toku Stracinský potok v r.km 3,7 jedným ľavostranným výustným objektom v smere toku.

### **2. Charakteristika a spôsob vypúšťanie vôd**

Vody z povrchového odtoku z okolia areálu vypúšťať diskontinuálne dnovým výustom tak, aby bola zachovaná konštantná hladina cca 30 cm za bežného prevádzkového stavu.

### 3. Čistenie záchytnej nádrže

Čistenie záchytnej nádrže vykonávať tak, aby sedimenty a znečistenie neboli vyplavené do povrchových vôd, ale aby boli vyťažené. Interval čistenia ostáva na posúdení prevádzkovateľa podľa nánosov a poveternostných podmienok.

### ZÁVER

K našej žiadosti prikladáme spracovaný postup našej spoločnosti v súvislosti so zabezpečením vodohospodárskych diel za posledných 20 rokov za účelom zvýšenia kvality vypúšťaných odpadových vôd (príloha č. 27). Tak isto prikladáme posudok na vodohospodárske dielo od Doc. Ing. Miloslava Drtila, PhD z 30.1.2009, ktorý na požiadanie našej spoločnosti v tom čase ako predseda Asociácie čistiarenských expertov SR ho spracoval a tým preukázal, že pôvodne vydané rozhodnutie č. 2004/00026 z 31.8.2004 nie je možné dosiahnuť a rozhodnutie bolo nesplniteľné a nebolo v súlade s platným NV SR č. 196/2005 Z.z. (príloha č. 28). Zároveň prikladáme emailovú komunikáciu s Doc. Drtilom zo 4.12.2012 ohľadom možnosti dodržiavania niektorých ukazovateľov odpadových vôd v BN (príloha č. 29).

S pozdravom

**eustream, a.s.**

Ing. Ján Štuhl  
Riaditeľ oblasti Západ,  
KS 3 Veľké Zlievce

Prílohy:

1. rozhodnutie ONV Veľký Krtíš, odbor PLVH č. PLVH-87/77 vod. zo 14.10.1977
2. rozhodnutie na trvalé užívanie č.j. PLVH – 559/1988 vod. zo dňa 15.2.1989
3. kolaudačné rozhodnutie ÚRaŠSS-540/1994 –Gr. zo dňa 13.1.1995
4. kolaudačné rozhodnutie OÚŽP Veľký Krtíš č. 2004/00039 z 15.1.2004
5. rozhodnutie na užívanie vodohospodárskych diel č. PLVH-444/78 vod. zo dňa 4.9.1978
6. kolaudačné rozhodnutie OÚŽP Veľký Krtíš č. 2009/01210 z 20.11.2009
7. kolaudačné rozhodnutie OÚŽP Veľký Krtíš č. 2004/00050 z 8.4.2004
8. kolaudačné rozhodnutie OÚŽP Veľký Krtíš č. 2005/01108 z 24.10.2005
9. kolaudačné rozhodnutie OÚŽP Veľký Krtíš č. 2009/00141 zo 7.8.2009
10. certifikát o overení merného objektu na odtoku OV
11. určenie kategórie vodnej stavby „biologická nádrž“
12. rozhodnutie OÚŽP Veľký Krtíš č. 2008/01088 z 13.8.2008 – schválenie MP biologická nádrž
13. kolaudačné rozhodnutie OÚŽP Veľký Krtíš č. 2007/00016 z 5.2.2007

14. rozhodnutie na vypúšťanie OV vydané OÚŽP Veľký Krtíš č. 2009/00247 z 24.9.2009
15. rozhodnutie na vypúšťanie vôd zo ZN vydané OÚŽP Veľký Krtíš č. 2004/00026 z 31.8.2004
16. určenie kategórie vodnej stavby „záchytná nádrž“
17. rozhodnutie OÚŽP Veľký Krtíš č. 2007/00719 z 11.7.2007 – schválenie MP záchytná nádrž
18. schéma monitorovacích vrtov
19. rozhodnutie IPKZ č. 1382-11073/2007/Pet/470110105 zo dňa 20.4.2007
20. list zo dňa 2.4.2013
21. rozhodnutie SIŽP, IŽP Banská Bystrica č. 6694 – 25446/42/2012/Scha – schválenie HP
22. údaje o množstve a kvalite vypúšťaných splaškových odpadových vôd
23. kvalita povrchových (dažďových) vôd z ČDV I. – III.
24. množstvo a kvalita vypustených OV z biologickej nádrže
25. prevádzkový poriadok biologickej nádrže
26. schéma vodohospodárskych diel
27. postup eustream, a.s. v súvislosti so zabezpečením vodohospodárskych diel
28. posudok od Doc. Ing. Miloslava Drtila, PhD
29. emailové stanovisko Doc. Ing. Miloslava Drtila, PhD
30. celková schéma areálu
31. doklad SHMÚ o kvalite vody
32. doklad SHMÚ – hydrologické údaje
33. výpis z obchodného registra SR spoločnosti
34. poverenie Ing. Jána Štuhla
35. doklad o úhrade správneho poplatku
36. žiadosť na CD

Súčasťou tejto žiadosti je Východisková správa spracovaná v zmysle § 8 zákona č. 39/2013 Z.z. o IPKZ a o zmene a doplnení niektorých zákonov